

👤 聽懂的技巧7 | 敬語的聽力技巧

I. 敬語為什麼那麼難聽懂？

所謂的敬語是對於地位或是輩份比你高或是對於不熟的人使用的比較有禮貌的日文。
日文的敬語分成尊敬語跟謙讓語，**尊敬語**指的是把對方做的動作尊敬化；**謙讓語**則是把自己的動作矮化而達到尊敬對方的效果。

日文的敬語比較難學的原因大致上是以下兩種原因：

- 弄錯尊敬語跟謙讓語的主語而聽不懂

→尊敬語的主語：**對方**；謙讓語的主語：**自己**

- 被敬語的長度嚇到而聽不懂

這章節要教大家怎麼樣聽懂日文敬語！

II. 尊敬語

所謂的尊敬語是**把對方的動作**尊敬化。

句式1：お + 動詞第2變化（動詞ます形） + になる

帰る→お帰りになる

例、部長はもうお帰りになりますか？

句式2：動詞第一變化（動詞否定形） + れる／られる

五段動詞：読む→読まれる 帰る→帰られる

上下一段動詞：教える→教えられる 食べる→食べられる

例：部長、この資料はもう読まれましたか。

先生はもう帰られましたか。

句式3：特殊敬語

有些動詞變成尊敬語有特殊的詞彙來表達。

行く・来る：いらっしゃる

いる：いらっしゃる

食べる・飲む：召し上がる

見る：ご覧になる

する：なさる

言う：おっしやる

寝る：お休みになる

死ぬ：お亡くなりになる

知っている：ご存じだ

くれる：くださる

例：こちらの資料をご覧になってください。

例：今先生がなんとおっしゃいました？

III. 謙讓語

所謂的謙讓語是把自己的動作矮化而達到尊敬對方的效果。

句式① お+動詞第二變化+する

・送る→お送りする ・待つ→お待ちする

例：後ほど資料をお送りします。

ここでお待ちします。

句式② ご+漢語動詞+する

- ・案内する→**ご案内する**
- ・連絡する→**ご連絡する**

句式③ 特殊敬語

行く・来る：**参る・伺う**

いる：**おる**

食べる・飲む：**いただく**

見る：**拝見する**

する：**致す**

言う：**申す・申し上げる**

知っている：**存じている**

あげる：**さしあげる**

もらう：**いただく**

例：いただきます。

例：私は王と申します。

[補充] 動詞第一變化+（さ）せていただく

在日本生活除了上面所學到的幾個謙讓語之外，最常聽到的就是這個「～させていただく」（**可以讓我做…**）這個謙讓句。以「對方的許可作為前提來表達“可以讓我做…”」的意思，看起來很長，其實只要把它想成「～する」就可以了。

- ・先生の論文、拝見**させていただきました**。（＝拝見します）

・先に帰らせていただきます。(＝帰ります)

・この小説、読ませていただきました。(＝読みました)

這個句型也可以變成「**動詞第一變化+(さ)せていただけませんか**」，常用在問對方「**可不可以讓我做某事**」時使用。

・すみません、お手洗いを使わせてもらえませんか。(＝使ってもいいですか)

・もう少し詳しい話を聞かせていただけませんかでしょう。(＝聞いてもいいですか)

※可以用「**～させてもらえませんか**」、「**～させていただけないでしょうか**」、「**～させていただけませんか**」等形式來表達。

IV.聽力技巧總結

・～になる／動詞+れる・られる：對方做得動作

・～する、～致す、～させていただく：自己做得動作

IV.精聽練習

利用剛剛學到的技巧來聽出以下句子，並寫出中文的意思。

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

[答え]

1. (三日後御社へお伺いします。) 三天後會拜訪貴司。

2. (いらっしゃいませ。席までご案内します。) 歡迎光臨，這邊帶您入座。

3. (結論から申し上げますと、今回の件はお見送りさせていただきたく存じます。)

從結論來說，我想要擱置這件事。

4. (こちらの資料をご確認いただいてもよろしいでしょうか。) 可以看一下這邊的資料嗎？

5. (明日10時に弊社までお越しいただけますと幸いです。) 請明天10點到敝司來。

6. (先程のメール、拝見いたしました。) 剛剛的信件我看了。

7. (こちらの画面をご覧くださいませでしょうか。) 可以看一下這邊的畫面嗎？

8. (お客様の身分証明ができるものを拝見させていただきますでしょうか。) 請問可以看一下客人的身份確認的證件嗎？